



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

Prot. Nr.:

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 245**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**08/05/2012**

Sono presenti nella Sala di Giunta, legittimamente convocati :			Anwesend im Stadtratssaal, gesetzsesmäßig einberufen, sind :		
<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>	<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
LUIGI SPAGNOLLI Sindaco / Bürgermeister	*		MAURO RANDI Assessore / Stadtrat	*	
KLAUS LADINSER Vice Sindaco/Vizebürgermeister	*		PATRIZIA TRINCANATO Assessore / Stadträtin	*	
JUDITH KOFLER PEINTNER Assessore / Stadträtin	*		LUIGI GALLO Assessore / Stadtrat	*	
MARIA CHIARA PASQUALI Assessore / Stadträtin	*				

Constatato che il numero dei presenti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Nachdem festgestellt wurde, daß aufgrund der Zahl der Anwesenden die Versammlung beschlußfähig ist, übernimmt

LUIGI SPAGNOLLI

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale partecipa il Vice Segretario della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher der Vizeregensekretär der Stadt

DOTT. JOHANN NEUMAIR

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

**ISTITUTO COMPRENSIVO BOLZANO V - GRIES 1 - SCUOLA MEDIA ARCHIMEDE. LAVORI DI ADEGUAMENTO ALLA NORMATIVA DI PREVENZIONE INCENDI. APPROVAZIONE PERIZIA SUPPLETIVA E DI VARIANTE NR. 1 - MAGGIORE SPESA DERIVANTE DI EURO 32.495,50**

**SCHULSPRENGEL BOZEN V - GRIES 1 - MITTELSCHULE ARCHIMEDE. ANPASSUNGSARBEITEN AN DEN BRANDSCHUTZBESTIMMUNGEN. GENEHMIGUNG DES ZUSASTZ- UND VARIANTENPROJEKTES NR. 1 - DARAU ENTSTEHENDE MEHRAUSGABE VON 32.495,50 EURO**

Premesso che con deliberazione di G.M. n. 5188/43712 dd. 17.11.1998 è stato affidato al p.i. Luigi Presutti di Bolzano, l'incarico per la stesura del progetto per l'adeguamento antincendio (L.P. 16.06.92 n. 18) dell'Istituto Comprensivo Bolzano V - Gries 1, composto dalla scuola elementare "Longon" e dalla scuola media "Archimede";

che con determinazione dirigenziale nr. 2300 del 22/11/2007 è stato successivamente affidato allo Studio Tecnico Vettori di Bolzano l'incarico per la verifica e l'aggiornamento del progetto antincendio redatto dal p.i. Luigi Presutti nonché la predisposizione della documentazione tecnica necessaria ai fini del bando di gara per l'appalto dei lavori;

che con deliberazione della Giunta Comunale n. 915 del 21/12/2010 è stato approvato il progetto esecutivo per i lavori di adeguamento alla normativa di prevenzione incendi alla scuola media Archimede di Bolzano, Istituto Comprensivo BOLZANO V - GRIES 1 - redatto dallo studio Tecnico Vettori, per una spesa complessiva di Euro **1.335.495,92**, delle quali Euro **1.043.341,55** per lavori da appaltare ed Euro **292.154,37** per somme a disposizione;

che con contratto n. 45400 rep. com. del 23/06/2011 i lavori sono stati affidati al Consorzio Stabile PEDRON di Villa del Conte (PD) per l'importo di Euro 715.555,98;

che con D.G.M. nr. 219 del 12/04/2011 è stato affidato l'incarico riguardante la direzione dei lavori al dott. ing. Mauro Tonello, per l'importo di € 58.909,44 (IVA e CNPAIA compresi);

vista l'allegata relazione del responsabile di progetto;

preso atto che per il miglioramento dell'opera e della sua funzionalità, di cui all'art. 132, comm 3 del D. Lgs. 163/2006, si rende necessaria, sia la stipula di alcuni NP non compresi nell'EPU di contratto ma necessari al perfezionamento dell'opera stessa, sia l'aumento di alcune quantità, al fine di addivenire al completamento dei lavori di adeguamento alla normativa di prevenzione incendi per la scuola media in oggetto;

l'importo dei maggiori lavori oggetto della presente perizia suppletiva e di variante ammonta a:

nuove lavorazioni	€	32.495,50	Mehrarbeiten
I.V.A. 21%	€	6.824,05	MwSt 20%
<b>importo totale</b>	<b>€</b>	<b>39.319,55</b>	<b>Gesamtbetrag</b>

Mit Stadtratsbeschluss Nr. 5188/43712 vom 17.11.1998 wurde an P.I. Luigi Presutti der Planungsauftrag für die Anpassung der Brandschutzbestimmungen (LG. 16.06.92 Nr. 18) für den Schulsprengel Bozen V - Gries 1, beauftragt. Der Schulsprengel besteht aus der Volksschule "Longon" und der Mittelschule "Archimede"

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 2300 vom 22/11/2007 ist nachträglich an das Technische Büro Vettori aus Bozen der Auftrag für die Überprüfung und die Aktualisierung des Brandschutzprojektes welches von P.I. Luigi Presutti erarbeitet hatte, erteilt worden. Die Vorbereitung der technischen Unterlagen für die Ausschreibung der Arbeiten sind im Auftrag inbegriffen.

Mit Stadtratsbeschluss Nr. 915 vom 21/12/2010 wurde das Durchführungsprojekt für die Anpassungsarbeiten an den Brandschutzbestimmungen bei der Mittelschule „Archimede“ von Bozen, Schulsprengel BOZEN V - GRIES 1 - das vom Technische Büro Vettori ausgearbeitet wurde, für eine Gesamtausgabe von **1.335.495,92**Euro genehmigt, von denen **1.043.341,55** Euro für zu verdingende Arbeiten und **292.154,37** Euro als zur Verfügung stehende Summen vorgesehen sind.

Mit Vertrag/Stadtratsbeschluss Nr. 45400 Gem. Prot. vom 23/06/2011 wurde das Unternehmen Consorzio Stabile PEDRON aus Villa del Conte (PD) mit den Arbeiten beauftragt, deren Betrag sich auf 715.555,98 Euro beläuft.

Mit Stadtratsbeschluss Nr. 219 vom 12/04/2011 wurde die Auftragserteilung für die Bauleitung an Dr. Ing. Mauro Tonello für den Betrag von 58.909,44 (inkl. MwSt und Fürsorgekasse) beauftragt.

Es wurde Einsicht genommen in den beiliegenden Bericht des Projektsteuerers.

Für die Verbesserung des Bauwerks und deren Funktionalität laut Art. 132 Absatz 3 des GvD. Nr. 163/2006, wird es als notwendig erachtet, einige neue Preise, die nicht im Einheitspreisverzeichnis enthalten, aber für die Beendigung der Arbeiten selbst notwendig sind, zu vereinbaren, sowie einige Mengen anzuheben, um die Anpassungsarbeiten an den Brandschutzbestimmungen bei der betreffende Schule vervollständigen zu können.

Der Betrag der Mehrarbeiten des Varianten- und Zusatzprojektes beläuft sich auf:

Il quadro economico complessivo finale risulta così riassunto:

contratto	€	715.555,98
1^ perizia	€	32.495,50
<b>totale</b>	<b>€</b>	<b>748.051,48</b>

trattandosi di importo complessivo pari al 4.541% dell'importo di contratto, inferiore al quinto d'obbligo, l'impresa ha sottoscritto l'atto di sottomissione dd. 06/12/2011 e non si rende necessaria la stipula di un atto aggiuntivo;

La perizia comprende oltre alla relazione tecnica i seguenti ulteriori documenti:

- verbale di concordamento nuovi prezzi nr. 1 (opere edili e impianto elettrico);
- analisi dei nuovi prezzi;
- quadri comparativi;
- ordine di servizio nr. 1 ;
- atto di sottomissione;

visto il progetto di perizia Prot. n. 26522 del 04/04/2012, al quale si rinvia "per relationem", depositato agli atti dell'Ufficio Edilizia Scolastica;

visto il verbale di concordamento Nuovi Prezzi nr. 1 del 06/12/2011, con il quale il direttore dei lavori Dott. Ing. Mauro Tonello ed il legale rappresentante del Consorzio Stabile PEDRON, Dott. Ing. Ermanno Pedron, assuntore delle opere di cui all'oggetto della presente delibera, hanno concordato n. 30 Nuovi Prezzi (da NP1 a NP30) non compresi nell'EPU di contratto;

la perizia prevede la concessione all'impresa di un termine suppletivo di 30 giorni, naturali consecutivi del termine previsto per l'ultimazione dei lavori;

considerato che tale atto deliberativo é da dichiararsi immediatamente esecutivo onde consentire all'Amministrazione Comunale entro tempi utili il completamento dei lavori;

visti i pareri di cui all'art. 81 del D.P.Reg. 1.2.2005, n. 3/L;

visto l' art. 14 del D.P.Reg. 1.2.2005, n. 3/L;

**LA GIUNTA COMUNALE  
ad unanimità di voti**

Der Gesamtaufwand lässt sich folgendermaßen zusammenfassen:

715.555,98	Vertrag
32.495,50	1. Zusatzprojekt
<b>748.051,48</b>	<b>Gesamtbetrag</b>

Da der Gesamtbetrag 4.541% des Vertragswertes entspricht und daher das Pflichtfünftel niedriger, hat das Unternehmen die Unterwerfungsurkunde vom 06/12/2011 unterschrieben und es ist nicht notwendig, einen Zusatzakt abzuschließen.

Das Variantenprojekt umfasst neben dem technischen Bericht folgende Unterlagen:

- Protokoll über die Vereinbarung von neuen Einheitspreisen Nr. 1 (Bauwesen und E l e k t r o a n l a g e ) ;
- Analysen der neuen Einheitspreisen;
- Vergleichsaufstellungen der Ausgabe;
- Dienstanweisung Nr. 1 ;
- Unterwerfungsurkunde.

das Projekt Prot. Nr. 26522 vom 04/04/2012, das im Amt für Schulbau zur Einsichtnahme aufliegt und auf welches ausdrücklich Bezug genommen wird.

Es wurde Einsicht genommen in das Protokoll der neuen Preise Nr. 1 vom 06/12/2011, mit dem der Bauleiter Dr. Ing. Mauro Tonello und der gesetzliche Vertreter der Firma Consorzio Stabile PEDRON, Übernehmerfirma der Arbeiten, laut Gegenstand des vorliegenden Beschlusses, Herr Ermanno Pedron, Nr. 30 neue Preise (vom NP1 bis NP30) vereinbart haben, die nicht im Einheitspreisverzeichnis des Vertrages enthalten waren.

Das Variantenprojekt sieht eine zusätzliche Fristverlängerung der Vertragsdauer von 30 aufeinander folgenden Kalendertagen ab vorgesehenem Abschlusstermin vor.

Der vorliegende Beschluss soll für sofort vollstreckbar erklärt werden, um der Stadtverwaltung der Festlegung der Arbeiten rechtzeitig zu ermöglichen.

All dies vorausgeschickt und gestützt auf die Gutachten im Sinne von Art. 81 des D.P.Reg. Nr. 3/L vom 1.2.2005;

gestützt auf den Art. 14 des D.P.Reg. Nr. 3/L vom 1.2.2005;

**b e s c h l i e ß t  
DER STADTRAT**

## **d e l i b e r a**

per i motivi espressi in premessa :

- 1)** di approvare, la perizia suppletiva e di variante n. 1, comprendente gli atti elencati nelle premesse, redatta dal direttore lavori, dott. ing. Mauro Tonello, relativa ai lavori di adeguamento alla normativa di prevenzione incendi per la scuola media Archimede - ISTITUTO COMPRENSIVO BOLZANO V - GRIES 1 - di Bolzano;
- 2)** di approvare, la maggiore spesa derivante, per totali Euro 39.319,55, di cui Euro 32.495,50 per lavori ed Euro 6.824, 05 per I.V.A. 21%;
- 3)** di affidare l'esecuzione dei lavori, oggetto della presente perizia, al Consorzio Stabile PEDRON di Villa del Conte (PD), alle condizioni di cui al contratto principale n. 45400 rep. com. del 23/06/2011;
- 4)** di approvare il verbale di concordamento nuovi prezzi nr. 1;
- 5)** di concedere, all'impresa, per l'esecuzione dei lavori oggetto della presente perizia, un termine suppletivo di 30 giorni, naturali, consecutivi, del termine contrattuale previsto per l'ultimazione dei lavori;
- 6)** di imputare la spesa complessiva di Euro 39.319,55 al capitolo 103003/89, dove la somma è stata accantonata in base alla determinazione dirigenziale n. 2312 del 06/12/2010 (impegno n. 6073) dando atto che la spesa trova capienza nel ribasso d'asta di contratto;
- 7)** di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 79 - comma 4 - D.P.Reg. 1 febbraio 2005 n. 3/L., con il voto favorevole di nr. 7 membri della Giunta municipale.

## **e i n s t i m m i g**

aus den eingangs erwähnten Gründen:

- 1)** das vom Bauleiter Dr. Ing. Mauro Tonello ausgearbeitete Zusatz- und Variantenprojekt Nr. 1 einschließlich der eingangs genannten Unterlagen für Anpassungsarbeiten an den Brandschutzbestimmungen für die Mittelschule Archimede - Schulsprengel BOZEN V/GRIES 1 - in Bozen zu genehmigen.
- 2)** Die daraus entstehende Mehrausgabe von insgesamt 39.319,55 Euro werden genehmigt, wovon 32.495,50 Euro auf die Arbeiten und 6.824,05 Euro auf MwSt. 21% fallen.
- 3)** Die Ausführung der Arbeiten des vorliegenden Variantenprojektes werden dem Unternehmen Consorzio Stabile PEDRON aus Villa del Conte (PD) zu den im Hauptvertrag Nr. 45400 Gem. Prot. vom 23/06/2011 zu den angegebenen Bedingungen übertragen.
- 4)** Das Vereinbarungsprotokoll neuer Preise Nr. 1 wird genehmigt.
- 5)** Dem Unternehmen wird für die Durchführung der genannten Arbeiten eine zusätzliche Verlängerung der vertraglich festgelegten Fristen von 30 aufeinander folgenden Kalendertage gewährt.
- 6)** Die Gesamtausgabe von 39.319,55 Euro wird im Kap. 103003/89 wo die Summe mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 2312 vom 06/12/2010 zurückgelegt wurde (Verpfl. Nr. 6073) zu verbuchen, wobei die Ausgabe mit dem Abschlag des Vertrages gedeckt wird.
- 7)** Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 79 Abs. 4 . des D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L., für sofort vollstreckbar erklärt, nachdem 7 Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue :

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung wie Folgt unterzeichnet wird:

---

**Il Vice Segretario**  
**Der Vizegeneralsekretär**

**Il Presidente**  
**Der Vorsitzende**

F.to DOTT. JOHANN NEUMAIR

F.to LUIGI SPAGNOLLI

---

Publicato all'Albo Pretorio digitale il 11/05/2012 per 10 giorni consecutivi.

Veröffentlicht an der digitalen Amtstafel am 11/05/2012 für die Dauer von 10 aufeinanderfolgenden Tagen.

Divenuta esecutiva il 08/05/2012 ai sensi dell'art. 79 del vigente T.U.O.C.

Im Sinne des Art. 79 des geltenden E.T.G.O. am 08/05/2012 vollstreckbar geworden.

Bolzano/Bozen, .....

Il Segretario Generale / Der Generalsekretär

f.to / gez.

---

Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta libera per uso amministrativo.

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke.

---

Di dare atto che, ai sensi dell'art 79 comma 5 del DPR n. 01.02.2005 n. 3/L, entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Art. Nr. 79, Abs. Nr. 5 des D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L jeder Bürger gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann gegen die vorliegende Maßnahme Beschwerde beim Verwaltungsgerichtshof, Aut. Sektion Bozen, geführt werden